

**UCHWAŁA Nr IX/69/2011**  
**Rady Powiatu w Ostródzie**  
**z dnia 28 września 2011 r.**

*w sprawie podjęcia współpracy ze społecznością Rejonu Nadwirniańskiego  
w Obwodzie Iwano-Frankowskim na Ukrainie*

Na podstawie art.12 pkt 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz.U. z 2001r. Nr 142, poz. 1592 z późn.zm.)

**Rada Powiatu uchwala, co następuje:**

**§ 1**

Postanawia się podjąć współpracę ze społecznością **Rejonu Nadwirniańskiego w Obwodzie Iwano-Frankowskim na Ukrainie.**

**§ 2**

Upoważnia się Starostę Ostródzkiego do podpisania umowy partnerskiej o współpracy, której treść stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## UZASADNIENIE

### do uchwały Nr IX/69/2011 w sprawie podjęcia współpracy partnerskiej ze społecznością Rejonu Nadwirniańskiego w Obwodzie Iwano-Frankowskim na Ukrainie

Podjęcie współpracy partnerskiej z **Rejonem Nadwirniańskim w Obwodzie Iwano-Frankowskim na Ukrainie** jest podyktowane:

- 1) potrzebą skutecznego wykorzystywania funduszy europejskich tak przez samorząd powiatowy, jak i organizacje pozarządowe z terenu powiatu, w szczególności – w ramach projektów euroregionalnych (dwustronnych i wielostronnych) wymagających współpracy z partnerem spoza Unii Europejskiej (np. w ramach programu „Europa Środkowa”),
- 2) potrzebą aktywizacji społeczności powiatu w nawiązywaniu i rozwijaniu wzajemnie korzystnych kontaktów na płaszczyźnie kulturalnej, sportowej, handlowej, produkcyjno-usługowej, inwestycyjnej oraz indywidualnej dla rozwoju społeczno-gospodarczego powiatu,
- 3) realizacją priorytetu 9.3.3.4 strategii wojewódzkiej dotyczącego intensyfikacji współpracy z zagranicznymi partnerami poprzez nawiązywanie nowych kontaktów w celu rozszerzania więzi gospodarczych oraz wspieranie współpracy przedstawicieli mniejszości ukraińskiej w powiecie ostródzkim oraz mniejszości polskiej w rejonie nadwirniańskim.
- 4) potrzebą wymiany informacji i doświadczeń w zakresie funkcjonowania struktur samorządowych i realizacji ich zadań dla rozwiązywania lokalnych problemów, a w szczególności – realizacji transferu informacji i wiedzy na Ukrainę w zakresie demokratyzacji życia w wymiarze samorządowym w ramach Partnerstwa Wschodniego i misji pomocy w przygotowaniach akcesji Ukrainy do UE.
- 5) możliwością podjęcia współpracy na polu wymiany turystycznej dla rozwoju infrastruktury na terenie obu jednostek samorządowych.

Załącznik do uchwały  
Nr IX/69/2011  
Rady Powiatu w Ostródzie  
z dnia 28 września 2011 r.

**UMOWA**  
**o współpracy partnerskiej**  
**między**  
**POWIATEM OSTRÓDZKIM (Województwo Warmińsko-Mazurskie)**  
**w RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**a**  
**REJONEM NADWIRNIAŃSKIM w Obwodzie Iwano-Frankowskim**  
**na UKRAINIE**  
zawarta w dniu .....

Powiat Ostródzki i Rejon Nadwirniański, zwane dalej Stronami, nawiązują stosunki partnerskie, wyrażając nadzieję, że niniejsza Umowa będzie wpływać na pogłębienie kontaktów dobrosąsiedzkich pomiędzy Rzeczypospolitą Polską i Ukrainą, uważając, że nawiązanie współpracy będzie pożyteczne dla obu Stron – uzgodniły, co następuje:

**Artykuł 1**

Współpraca między Stronami będzie się odbywać zgodnie z ustawodawstwem Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, o zmianach którego Strony zobowiązują się wzajemnie informować.

**Artykuł 2**

Strony zobowiązują się współpracować w dziedzinie samorządu terytorialnego poprzez:

- 1) wymianę doświadczeń dotyczących samorządności na szczeblu powiatowo-rejonowym i wspieranie wymiany doświadczeń na szczeblu gminnym;
- 2) wymianę informacji o aktach prawa miejscowego, w szczególności regulujących działalność organów samorządowych; zadaniach jednostek samorządowych, ich strukturach, zarządzaniu, organizacji i administracji;
- 3) organizowanie wspólnych posiedzeń organów samorządowych według specjalnie na te okazje uzgodnionych zasad;
- 4) wspólne organizowanie szkoleń dla pracowników, radnych i deputowanych obu jednostek samorządowych;
- 5) organizowanie wzajemnych wizyt radnych, deputowanych i pracowników organów samorządowych;
- 6) wzajemną pomoc w budowie społeczeństwa obywatelskiego.

**Artykuł 3**

Strony zobowiązują się wspierać wymianę handlową, współpracę produkcyjną, inwestycyjną i inne formy współpracy ekonomicznej w granicach swoich upoważnień, poprzez zachęty, wymianę informacji i działania promocyjne.

**Artykuł 4**

Uświadamiając sobie szczególne znaczenie osobistych kontaktów w tworzeniu i rozwoju stosunków dwustronnych, Strony zobowiązują się inicjować i popierać wymianę wszelkich delegacji organizacji pozarządowych i nieoficjalnych grup społecznych oraz osób z różnych dziedzin życia obu jednostek administracyjnych poprzez:

- 1) wspieranie współpracy i bezpośrednich kontaktów między organizacjami i instytucjami kultury, nauki, oświaty, sportu, ochrony zdrowia oraz pomocy społecznej rejonu nadwirniańskiego i powiatu ostródzkiego;
- 2) organizowanie różnych wspólnych działań, imprez i spotkań, w których będą uczestniczyć grupy mieszkańców z obu Stron;
- 3) wspieranie wymiany turystycznej.

### **Artykuł 5**

Strony zobowiązują się wspierać współpracę w dziedzinie ochrony naturalnego środowiska przyrodniczego, dążenia do bezpieczeństwa ekologicznego, racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych, rozszerzania sfery produkcji czystej ekologicznie.

### **Artykuł 6**

Strony zobowiązują się do wspólnego przygotowywania i realizacji projektów pozwalających rozwiązywać lokalne problemy, także przy pomocy wykorzystywania środków pomocowych Unii Europejskiej. Strony będą w tym celu wymieniać informacje oraz szkolić swoich pracowników przewidzianych do pracy w tym zakresie współdziałania.

### **Artykuł 7**

W celu realizacji postanowień Umowy Strony mogą zawierać odrębne umowy odnośnie konkretnych kierunków współpracy dwustronnej, zgodnie z ustawodawstwem Ukrainy i Rzeczypospolitej Polskiej.

### **Artykuł 8**

Każda ze Stron wstrzymuje się od działań, które mogłyby spowodować szkodę drugiej Stronie.

### **Artykuł 9**

Zadania wynikające z niniejszej Umowy Strony będą realizować na podstawie wspólnie opracowywanych i zatwierdzonych – rocznych i wieloletnich planów i programów działań.

### **Artykuł 10**

Koszty związane z wymianą delegacji będzie ponosiła Strona przyjmująca, przejazd opłacany będzie samodzielnie przez każdą ze Stron.

Zasady i sposoby finansowania współpracy w konkretnych przypadkach będą określone indywidualnie przez zainteresowane strony.

### **Artykuł 11**

Niniejsza Umowa jest zawarta na okres pięciu lat. Termin obowiązywania Umowy automatycznie przedłuża się na kolejne okresy pięcioletnie, jeżeli żadna ze Stron, nie później niż na trzy miesiące przed zakończeniem okresu jej obowiązywania, nie wypowie jej w formie pisemnej drugiej Stronie.

Zakończenie działania niniejszej Umowy nie wpływa na wykonanie przez Strony projektów oraz programów nie zakończonych z chwilą jej rozwiązania, uzgodnionych stosownie do jej postanowień, jeżeli Strony pisemnie nie postanowią inaczej.

### **Artykuł 12**

Zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy wnosi się za wzajemną pisemną zgodą Stron i sporządza się w formie protokołów, które stanowią jej integralną część.

### **Artykuł 13**

Spory o interpretację lub stosowanie postanowień niniejszej Umowy rozstrzyga się drogą rokowań między Stronami.

### **Artykuł 14**

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez przedstawicieli obu Stron upoważnionych uchwałami organów samorządowych o współpracy (Rady Powiatu w Ostródzie i Rejonowej Rady w Nadwirnie).

### **Artykuł 15**

Umowę sporządzono w czterech egzemplarzach, po dwa dla każdej ze Stron, z których każdy w językach polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

*W imieniu*

Powiatu Ostródzkiego

**Włodzimierz Brodiuk**

Starosta Ostródzki

*W imieniu*

Rejonu Nadwirniańskiego

**Wasył Popowycz**

Głowa Nadwirniańskiej Rady Rejonowej